

Издательский дом «Плутон»

Журнал о гуманитарных науках «Гуманитарный трактат»

ББК Ч 214(2Рос-4Ке)73я431 УДК 378.001

LXIV Международная научная конференция
«Человекознание»

СБОРНИК СТАТЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ

19 июля 2021

Кемерово

СБОРНИК СТАТЕЙ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЧЕЛОВЕКОЗНАНИЕ»

19 июля 2021 г.

ББК Ч 214(2Рос-4Ке)73я431

ISBN 978-5-8807999-7-1

Кемерово УДК 378.001. Сборник статей студентов, аспирантов и профессорско-преподавательского состава. По результатам LXIV Международной научной конференции «Человекознание», 19 июля 2021 г. www.gumtraktat.ru / Редкол.:

П.И. Никитин - главный редактор, ответственный за выпуск.

Н.В.Обелюнас - кандидат филологических наук, экс-преподаватель кафедры журналистики и русской литературы 20 века КемГУ, ответственный за финальную модерацию и рецензирование статей.

А.Е. Чурсина – редактор, ответственный за первичную модерацию и рецензирование статей.

С. А. Уталиев – доктор философских наук; Казахско-Русский Международный университет (КРМУ)

С. С. Жубакова - кандидат педагогических наук, доцент кафедры социальной педагогики и самопознания, Евразийский Национальный университет имени Л.Н. Гумилева

И. В. Воробьёва - кандидат культурологии, доцент кафедры культурологии Белорусского государственного университета.

Е. В. Суровцева - кандидат филологических наук; Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова.

З. М. Мухамедова - доктор философских наук, профессор кафедры социально-гуманитарных наук; Ташкентский государственный стоматологический институт.

А. А. Бейсембаева - кандидат педагогических наук, профессор кафедры Педагогики и психологии Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана

Х. Б. Норбугаев - кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой начального образования Термезский государственный университет

Г. М. Сыдыкова - кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии Кыргызского Национального университета имени Жусупа Баласагына

Д.Х. Исламова – доктор философии, Ташкентский государственный технический университет

С. С. Байсарина - кандидат педагогических наук, доцент Евразийского национального университета имени Л.Н.Гумилева, профессор РАЕ.

А.О. Сергеева - ответственный администратор[и др.];
Кемерово 2021

В сборнике представлены материалы докладов по результатам научной конференции.

Цель – привлечение студентов к научной деятельности, формирование навыков выполнения научно-исследовательских работ, развитие инициативы в учебе и будущей деятельности в условиях рыночной экономики.

Для студентов, молодых ученых и преподавателей вузов.

Издательский дом «Плутон» www.idpluton.ru e-mail:admin@idpluton.ru

Подписано в печать 19.07.2021 г.

Формат 14,8×21 1/4. | Усл. печ. л. 4.2. | Тираж 300.

Все статьи проходят рецензирование (экспертную оценку).

Точка зрения редакции не всегда совпадает с точкой зрения авторов публикуемых статей.

Авторы статей несут полную ответственность за содержание статей и за сам факт их публикации.

Редакция не несет ответственности перед авторами и/или третьими лицами и организациями за возможный ущерб, вызванный публикацией статьи.

При использовании и заимствовании материалов ссылка обязательна

Оглавление

1. СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА КНИЖНЫХ СИНОНИМОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА4
Ганиева А.Ш.
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИХ ТЕХНОЛОГИЙ В КОРРЕКЦИОННО-РАЗВИВАЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ДЕТЬМИ, ИМЕЮЩИМИ ТЯЖЕЛЫЕ НАРУШЕНИЯ РЕЧИ.....8
Шацкая М.А.
3. АНАЛИЗ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ11
Загидуллин Э.А., Биалова Д.Н.

Ганиева Айшат Шамильевна

Студент 4 курса

Факультет Иностранных Языков, Дагестанский Государственный Университет

E-mail: ms.aishulik@mail.ru**Ganieva Aishat Shamilevna**4th year student

The Faculty of Foreign languages, Dagestan State University

E-mail: ms.aishulik@mail.ru

УДК 811.111

СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА КНИЖНЫХ СИНОНИМОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**STRUCTURE AND SEMANTICS OF BOOKISH SYNONYMS IN ENGLISH**

Аннотация. В данной работе рассматривается семантическое и структурное многообразие синонимов английского языка. Актуальность исследования заключается в том, что вопрос синонимии не является достаточно изученным и дает основу для споров среди отечественных и зарубежных лингвистов. Важнейшим пунктом для начала исследования стало изучить существующие дефиниции синонима и основные классификации. Было взято 60 рядов книжных синонимов и проведен анализ структурно-семантических особенностей, что позволило выявить и описать структурную, частеречную, тематическую и эмоциональную характеристики.

Abstract. The following article is dealing with structural and semantic variety of bookish synonyms in English. The topicality of the research lies in the fact that the issue of synonymy is not sufficiently studied and provides a basis for disputes among domestic and foreign linguists. One of the most crucial points to start was to elucidate the existing definitions of the synonym and the main classifications. We took 60 rows of bookish synonyms and analyzed the structural and semantic features, which allowed us to identify and describe structural, part-of-speech, thematic and emotional characteristics.

Ключевые слова: синоним, семантика, структура, синонимический ряд, определения.

Key words: synonym, semantics, structure, synonymic row, definitions.

Как нам известно, язык совершенствуется количественно и с каждым днем появляются новые слова, но с их появлением имеет место и качественное совершенствование словарного состава. Для осуществления таких функций как коммуникативная и выразительная необходимы точность, экспрессия, большое семантическое разнообразие лексического материала, чтобы передать все более тонкие мысли и чувства. В этом и заключается особенная роль синонимов. Как в родном, так и в иностранном языке они помогают нам повысить культурный уровень, избежать повторения и приобрести коммуникативную компетенцию.

Свои истоки синонимия берет в античной философии. Древние мыслители в своих размышлениях о языковой форме, о природе имени обратили внимание на наличие нескольких имен для одной и той же вещи. В «Категориях» Аристотель впервые определяет проблему существования «одноименных» слов - синонимов. В его определении сочетаются относительное понятие и наименование: «... предметы, понятие которых, соответствующее общему им имени, одно, соименны». Данная теория стала общепринятой и считалась таковой до XIX века [Аристотель, 1976: 485].

Обращаясь к отечественным исследователям вопроса синонимии, важно отметить что с XVIII века в языкознании к проблемам синонимии стал применяться более широкий подход. Необходимость включения синонимов в грамматику отмечал М.В. Ломоносов. Одним из главных принципов создания учения о трех стилях был учет смыслового и стилистического своеобразия разнородных по происхождению речевых средств. В XVIII-XIX веках, основываясь на учении М.В.

Ломоносова, русские филологи предприняли ряд попыток практической и теоретической разработки проблемы синонима.

В 50 – 70-х годах XX века столетия был также отмечен рост интереса к изучению синонимов, издано большое количество научной литературы, которая посвящена рассмотрению синонимии. Ученые стремятся классифицировать и определить место синонимии в системе языка, исследуя ее на всех уровнях [Денисов 2008: 16].

В лингвистике последних десятилетий исследователи трактуют синонимии как ментально-языковую категорию, реализующую познавательную деятельность человека. В силу того что в коннотации расположено огромное количество смыслов, эти признаки, являясь различными, обуславливают пополнение одним и тем же словом синонимических рядов, образуя синонимические поля. При таком понимании синонимии раскрывается и определяет свое место в структурной лингвистике [Панюшкин 2009: 20].

Рассмотрев различные дефиниции и подходы к синонимии, можно повторно убедиться в существующей до сих пор неопределенности среди исследователей. Существует большое количество мнений, но далеко не каждому ученому-лингвисту удастся сформулировать универсальное определение, охватывающее большую часть синонимических единиц. Одним из наиболее точных можно считать определение в котором синонимы рассматриваются как языковые единицы, называющие один и тот же объект под воздействием как экстралингвистической, так и лингвистической действительности, вступающие в системные отношения субституции и выполняющие коммуникативно-прагматическую функцию.

Следующим этапом был анализ определений синонимического ряда, а также известных классификаций синонимов. Так как объектом исследования являются именно книжные синонимы было необходимо взять за основу всеобъемлющие классификации, вбирающие в себя основные признаки.

Традиционным является деление синонимов на 3 группы: семантические (идеографические), стилистические и семантико-стилистические.

Семантическими (идеографическими, смысловыми) называют «стилистически нейтральные слова, отличающиеся друг от друга оттенками основного общего для каждого из них значения». Например, смелый - храбрый - отважный — бесстрашный — безбоязненный [Палевская 2016: 34].

В семантико-стилистические синонимы входит основная, подавляющая масса синонимов, которые служат и стилистическим и смысловым (отгеночным, уточнительным) целям. Семантико-стилистические синонимы определяют как «слова, обозначающие одно и то же явление объективной действительности и различающиеся не только стилистической окраской, но и оттенками значения» [Палевская 2016: 48].

Семантико-стилистическими синонимами будут, например, слова лошадь — кляча. Слово кляча означает 'слабая, тощая, больная лошадь', как эмоционально окрашенное, слово кляча (разг.) и стилистически противопоставлено нейтральному слову лошадь.

Наконец, обратимся к группе стилистических синонимов. Наиболее типичным является определение стилистических синонимов как слов, «тождественных по своему значению и различных по стилистической окраске» [Палевская 2016: 42].

То или иное слово определяется как стилистический синоним при сопоставлении с соответствующим стилистически нейтральным словом, поэтому в каждой паре или ряду стилистических синонимов будет (за редким исключением) слово стилистически нейтральное. Например: Live, dwell, reside, lodge, sojourn. Если в разговоре нам чаще встретиться стилистически-нейтральное 'live', то в письменной речи для передачи того же значения будет выбрано 'dwell' или 'sojourn', особенно если обратиться к произведениям литературы. [Стилистические функции синонимов в публицистических текстах [Электронный ресурс]- Режим доступа. URL:http://studbooks.net/848139/literatura/klassifikatsiya_sinonimov].

В результате анализа многочисленных классификаций синонимов, можно сделать вывод, что одномерные классификации не дают достаточно ясного представления о сложной природе исследуемого явления и всех его разновидностях. В то же время, классификации из многомерных делений, расширяющие объем понятия, не всегда имеют типологически существенные основания для деления.

Ввиду того, что синонимы по своей формальной структуре представляют собой объединения словесных единиц, возникает необходимость проведения анализа их структуры на различных

уровнях: системном и элементном. Объектом исследования на системном уровне является синонимический ряд, на элементном уровне – слово. Несмотря на неопределенность в вопросе о наличии в отдельных синонимических рядах доминанты, можно согласиться с мнением, что синонимический ряд, являясь частной микросистемой словарного состава языка, должен иметь, как всякая другая система, центр и периферию.

Распределение рядов книжных синонимов английского языка с точки зрения количества составляющих их членов на двухчленные и многочленные показывает, что имеют место как двухчленные, так и многочленные (трехчленные и более) синонимические ряды, с небольшим преобладанием вторых. Например, двучленные:

Massacre ‘бойня’ – carnage

Silliness ‘слабоумие’ – dementia

Begin ‘начинать’ – commence

Warn ‘предупреждать’ – admonish

Young ‘юный’ – adolescent

Многочленные:

Live ‘жить’ – dwell, reside, lodge, sojourn

Courage ‘отвага’ – gallantry, prowess

Anger ‘злость’ – fury – wrath, indignation

Misfortune ‘несчастье’ – mischance – mishap

Living ‘средства к существованию’ – subsistence, bread – sustenance

Hide ‘скрывать’ – conceal, screen – secrete

При определении структурно-словообразовательных характеристик проведенный нами анализ способов словообразования книжных синонимов английского языка показал, что по своей морфологической структуре они представляют собой преимущественно производные слова. Например:

Polite ‘вежливый’ – courteous, chivalrous

Courage ‘отвага’ – gallantry, prowess

Anger ‘злость’ – fury – wrath, indignation

Misfortune ‘несчастье’ – mischance – mishap

Living ‘средства к существованию’ – subsistence, bread – sustenance

Silliness ‘слабоумие’ – dementia

Awaken ‘пробуждать’ – arouse

Poverty ‘бедность’ – indigence, destitution

Mad ‘сумасшедший’ – deranged, maniac, demented

Wedding ‘бракосочетание’ – marriage – nuptials

Soldier ‘воин’ – warrior

Pleasant ‘благодарный’ – pleasing – grateful

Passionate ‘страстный’ – ardent – fervid

Foolish ‘глупый’ – insipient

Meanness ‘низость’ – ignobility

Devoted ‘преданный’ – trusty

Многие суффиксы заимствованы из романских языков. Например:

Work ‘работа’ – labour, travail

Beginner ‘дилетант’ – amateur

Bearing ‘манеры’ – demeanour

Entry ‘вход’ – entrance

Work ‘работать’ – labour

Begin ‘начинать’ – commence

Courage ‘отвага’ – gallantry, prowess

О специфике словообразования книжных синонимов свидетельствует сопоставление продуктивности способов их словообразования с общезыковыми способами словообразования современного английского языка.

По проведенным наблюдениям и подсчетам, наибольшее количество отобранных синонимов $\frac{3}{4}$ синонимы-существительные, второе место принадлежит глаголам, далее следуют имена прилагательные.

Книжные синонимы- существительные:

Courage ‘отвага’- gallantry, prowess

Anger ‘злость’ fury –wrath, indignation

Misfortune ‘несчастье’ mischance – mishap

Living ‘средства к существованию’ subsistence, bread – sustenance

Lack ‘отсутствие’ want – absence

Massacre ‘бойня’– Carnage

Blame ‘вина’ fault – culpability

News ‘вести’ – tidings

Meanness ‘низость’ – ignobility

Accident ‘случай’ –mishap

Книжные синонимы-глаголы:

Choose ‘выбирать’ – prefer, elect

Go ‘идти’ leave – retire, depart, withdraw

Hide ‘скрывать’ conceal, screen – secrete

Go ‘уезжать’ leave – depart

Begin ‘начинать’ – commence

Warn ‘предупреждать’ – admonish

Книжные синонимы-прилагательные:

Polite ‘вежливый’ – courteous, chivalrous

Young ‘юный’ – adolescent

Bright ‘яркий’ – luminous

Mad ‘сумасшедший’ – deranged, maniac, demented

Clear ‘прозрачный’ – transparent, pellucid, lucid.

Распределение рядов книжных синонимов английского языка с точки зрения количества составляющих их членов на двухчленные и многочленные показывает, что имеют место как двухчленные, так и многочленные (трехчленные и более) синонимические ряды, с небольшим преобладанием вторых.

Проведенный анализ, таким образом, показал, что семантическая структура синонима, совпадающая по денотативному значению с семантической структурой доминанты синонимического ряда, может отличаться, наряду с функционально-стилистическим значением «книжн.», теми или иными смысловыми (идеографическими) оттенками, а также эмоциональными коннотациями, присутствующими как в совокупности, так и в отдельности.

Библиографический список:

1. Аристотель. Сочинения в четырех томах. Том 1. М., 1976.
2. Денисов Ю.Н. Синонимия и семантическая структура слов. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2008.
3. Палевская М.Ф. Проблема синонимического ряда, его границ и возможности выделения доминанты//Лексическая синонимия. М., 2016.
4. Панюшкин В.В. Образование новых слов и синонимия в ономаσιологическом аспекте. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2009.

Интернет-ресурсы:

1. Классификация синонимов [Электронный ресурс]-Режим доступа. URL:<https://studopedia.org/8-103286.html>.

Шацкая Маргарита Андреевна
Shatskaya Margarita Andreevna

учитель-логопед муниципального бюджетного дошкольного образовательного учреждения
детского сада комбинированного вида № 18 «Лучик» г. Белгорода.

E-mail: 7-0-7@bk.ru

УДК 372.46

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИХ ТЕХНОЛОГИЙ В КОРРЕКЦИОННО-РАЗВИВАЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ДЕТЬМИ, ИМЕЮЩИМИ ТЯЖЕЛЫЕ НАРУШЕНИЯ РЕЧИ

USING HEALTH-SAVING TECHNOLOGIES IN CORRECTIVE DEVELOPMENT ACTIVITIES WITH CHILDREN HAVING SEVERE SPEECH DISORDERS

Аннотация. В данной статье рассматриваются вопросы речевого развития дошкольников и младших школьников в рамках эффективности применения биоэнергопластики, как здоровьесберегающей технологии, а также использование метода биоэнергопластики при выполнении артикуляционной гимнастики с детьми дошкольного и младшего школьного возраста

Annotation. This article discusses the issues of speech development of preschoolers and younger schoolchildren within the framework of the effectiveness of the use of bioenergoplasty as a health-saving technology, as well as the use of the bioenergoplasty method when performing articulatory gymnastics with children of preschool and primary school age.

Ключевые слова: речь, развитие, моторика, дошкольники, биоэнергопластика, учитель-логопед, артикуляционная гимнастика

Key words: speech, development, motor skills, preschoolers, bioenergoplasty, speech therapist teacher, articulatory gymnastics

Дети с речевыми недостатками, особенно имеющими органическую природу, как правило, отличаются от своих сверстников. По показателям физического и нервно-психического развития им свойственны эмоциональная возбудимость, двигательное беспокойство, неустойчивость и истощаемость нервных процессов, легкая возбудимость, отсутствие длительных волевых усилий, отставание в развитии двигательной сферы, особенно на фоне остаточных проявлений органического поражения центральной нервной системы в виде стертых парезов. Это приводит к двигательной неловкости, малому объему движений, недостаточному их темпу и переключаемости. При скованных некоординированных движениях при выполнении упражнений и недостаточной координации пальцев рук, логопеду приходится исправлять не только речевой дефект, но и нормализовать психическое и физическое состояние ребенка.

Решению этой задачи поможет использование здоровьесберегающих технологий на занятиях.

Здоровьесберегающая технология – это система мер, включающая взаимосвязь и взаимодействие всех факторов образовательной среды, направленных на сохранение здоровья ребенка на всех этапах его воспитания, обучения и развития.

В литературе последних лет описаны приемы развития мелкой моторики у детей, в том числе с задержкой речевого развития (Н.С. Жукова, Е.М. Мастюкова, Т.Б. Филочева), с заиканием (Л.И. Белякова, Н.А. Рычкова), с дизартрией (Л.В. Лопатина, Н.В. Серебрякова). Все авторы отмечают взаимозависимость речевой и моторной деятельности, стимулирующую роль тренировки тонких движений пальцев. Новым и интересным направлением этой работы является биоэнергопластика [2].

Биоэнергопластика – это содружественное взаимодействие артикуляционного аппарата с движениями кисти руки.

Биоэнергопластика активизирует интеллектуальную деятельность ребенка, попутно развивая координацию и мелкую моторику. В результате биоэнергопластических упражнений не только улучшается речь ребенка, но также память и внимание [3].

По данным А.В. Ястребовой, О.И. Лазаренко, движения тела, совместные движения руки и артикуляционного аппарата, если они пластичны, раскрепощены и свободны, помогают активизировать естественное распределение биоэнергии в организме. Это оказывает чрезвычайно

благодарное влияние на активизацию интеллектуальной деятельности детей, развивает координацию движений и мелкую моторику.

Применение биоэнергопластики эффективно ускоряет исправление дефектных звуков у детей со сниженными и нарушенными кинестетическими ощущениями, т.к. работающая ладонь многократно усиливает импульсы, идущие к коре головного мозга от языка. Педагог может самостоятельно подобрать движение руки под любое артикуляционное упражнение. Важно не то, что именно будет делать ребенок, а то, как он это сделает. Внимание ребенка привлекается к одновременности выполнения артикуляционных упражнений и движений кисти руки [1].

При проведении артикуляционной гимнастики с биоэнергопластикой учитываются индивидуальные особенности детей. Рука ребенка подключается только при полном освоении артикуляционного упражнения и выполнении его без ошибок.

Примерное планирование проведения артикуляционной гимнастики с биоэнергопластикой включает пять этапов. Продолжительность каждого этапа может изменяться в зависимости от индивидуальных особенностей ребенка.

На первом (диагностическом) этапе в начале учебного года проводится обследование строения и подвижности органов артикуляции. После обследования подбираются комплексы упражнений с учетом нарушенных звуков.

На втором (подготовительном) этапе ребенка индивидуально знакомят с органами артикуляции, выполняются упражнения для губ, языка или челюсти по традиционным методикам. Упражнения выполняются сидя перед зеркалом, учитель-логопед сопровождает гимнастику движениями ведущей руки. Т.о. ребенок привыкает к движениям руки и запоминает их. Рука ребенка в упражнения не вовлекается.

На третьем (основном) этапе выполняются упражнения для губ, челюсти и языка с подключением ведущей руки ребенка. Учитель-логопед вместе с ребенком выполняет упражнение, сопровождает показ движением кисти одной руки. Нужно добиваться, чтобы движения кисти руки были раскрепощенными, необходимо следить за тем, чтобы рука в кисти не напрягалась.

На четвертом (основном) этапе к артикуляционным упражнениям подключаются обе руки. Ребенок выполняет артикуляционное упражнение и одновременно движением обеих рук имитирует, повторяет движения органов речевого аппарата [2].

Учитель-логопед также сопровождает выполнение упражнений движениями руками.

На пятом (заключительном) этапе учитель-логопед рассказывает сказку, а ребенок самостоятельно выполняет артикуляционные упражнения с движениями рук.

Статические упражнения способствуют развитию мышечной силы, динамической организации движения, помогают ребенку принять правильную артикуляционную и пальчиковую позу.

- «Жало», «Змейка» / пальцы сжаты в кулак, указательный палец выдвинут вперед.
- «Лопаточка» / большой палец прижат к ладони сбоку, сомкнутая, ненапряженная ладонь опущена вниз.
- «Чашечка» / пальцы прижаты друг к другу, имитируя положение «чашечки».
- «Парус» / сомкнутая ладонь поднята вверх.
- «Горка» / сомкнутая ладонь опущена.

Динамические упражнения нормализуют мышечный тонус, переключаемость движений, делают их точными, легкими, ритмичными.

- «Птенчики» / рот закрыт, четыре сомкнутых пальца ладонью вниз, большой палец прижат к указательному. Когда рот открывается, то большой палец опускается вниз, четыре пальца поднимаются вверх.
- «Улыбка» / пальцы расставлены в стороны, как лучики солнышка. На счет 1 – пальцы расправляются и удерживаются одновременно с улыбкой 5 секунд, на счет 2 – ладонь сворачивается в кулак.
- «Хоботок» / ладонь собрана в щепоть, большой палец прижат к среднему.
- «Качели» / исходное положение: рот открыт, язык лежит плоско у нижних резцов. На счет 1 – язык поднимается за верхние зубы, на счет 2 – язык опускается в исходное положение (язык у нижних резцов). Упражнение повторяется 4 – 6 раз. Кисть руки – движения ладонью вверх-вниз.
- «Лошадка» / кончик языка щелкает, кисть руки – большим и безымянным пальцами производятся щелчки вместе с языком.

- «Часики» / сжатая и опущенная вниз ладонь движется под счет влево-вправо.
- «Футбол» / ладонь сжата в кулак, указательный палец выдвинут вперед, под счет кисть руки поворачивается вправо-влево. На счет 1 – острым кончиком языка коснуться внутренней стороны левой щеки, на счет 2 – внутренней стороны правой щеки. Повторить 3 – 4 раза, необходимо следить, чтобы нижняя челюсть не двигалась.

Таким образом, применение артикуляционной гимнастики с биоэнергопластикой способствует привлечению интереса детей к выполнению упражнений, что значительно увеличивает эффективность гимнастики, способствует развитию артикуляционной, пальчиковой моторики, совершенствованию координации движений, развитию памяти, внимания, мышления. Выполнение элементов гимнастики руками и языком требует от ребенка максимальной концентрации зрительного и слухового внимания, сформированной пространственной ориентировки, точных движений пальцами и кистями рук совместно с движениями языка или губ. Сильная мотивация, применение игрового метода, развивают и укрепляют мышцы артикуляционного аппарата, значительно облегчая постановку и введение звуков в речь

Библиографический список:

1. Беляковская Н. Н. Учим ребенка говорить: здоровьесберегающие технологии [Текст] / Н. Н. Беляковская, Л. Н. Засорина, Н. Ш. Макарова. М. – Творческий Центр «Сфера», 2009. – 128 с.
2. Зажигина О. А. Игры для развития мелкой моторики рук с использованием нестандартного оборудования [Текст] / О. А. Зажигина. – С. – П.: Детство – Пресс, 2014, 96 с.
3. Пожиленко Е. А. Артикуляционная гимнастика [Текст] / Пожиленко Е. А. - С.- П. Каро, 2006 – 92 с.
4. Буденная, Т.В. Логопедическая гимнастика. Методическое пособие. [Текст]/ Т.В. Будённая.- СПб.: ДЕТСТВО-ПРЕСС, 2001.-64 с.
5. Сиротюк, А.Л. Коррекция развития интеллекта дошкольников. [Текст]/ А.Л. Сиротюк. - М.: ТЦ Сфера, 2001. – 48 с.
6. Ястребова, А.В., Лазаренко, О.И. Занятия по формированию речемыслительной деятельности и культуры устной речи у детей. [Текст]/ А.В. Ястребова, О.И. Лазаренко.- М.: Аркти, 2001.- 144 с.
7. Ястребова, А.В., Лазаренко, О.И. Хочу в школу. Система упражнений, формирующих речемыслительную деятельность и культуру устной речи детей. [Текст]/А. В. Ястребова, О. И. Лазаренко.- М.: Аркти, 1999.-136 с.

Загидуллин Эмиль Азаматович
Zagidullin Emil Azamatovich

Студент Уфимского государственного нефтяного технического университета, филиала в г. Салавате, Россия.

Билалова Дина Нуримановна
Bilalova Dina Nurimanovna
канд. фил. наук, доцент кафедры ИнТех

УДК 811.111

АНАЛИЗ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

ANALYSIS OF TECHNICAL TERMS IN ENGLISH

Аннотация. В статье рассматривается терминология английского языка, определяющая ее специфику и трудность, возникающую при переводе на русский язык.

Annotation. The article discusses the terminology of the English language, which determines its specificity and the difficulty that develops when translating into Russian.

Ключевые слова: Термин, терминология, английский язык, технические термины.

Key words: Term, terminology, English, technical terms.

В эпоху развития промышленности и цифровой индустрии безошибочный перевод технической документации и терминологии имеет серьезное значение. Технический перевод – это перевод технической документации, а также статей из научных и технических изданий. В техническом переводе следует избегать любых неточностей и размытости значений. Здесь обязательной является четкая подборка терминологии, которая требует изначально правильного перевода [1].

Понятия термина и терминологии являются ключевыми в науке и всегда являлись объектом множества научных исследований. Есть разные определения понятия «термин». Например, известный лингвист А. А. Реформатский предлагает следующее объяснение: «Термины — это слова специальные, ограниченные своим особым назначением; слова, стремящиеся быть однозначными как точное выражение понятий и название вещей» [2, с. 110].

По Я. А. Климовицкому, термин, прежде всего, это слово (или словосочетание), языковой знак которого соотнесен (связан) с соответствующим понятием в системе понятий данной области науки и техники [3, с. 35].

Не менее важным является определение О.С. Ахмановой, где она точно и полно дает характеристику: термин — слово или словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимается, заимствуемое и т. п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов [4, с. 474].

В лингвистике выделяется несколько классификаций терминов. Но какую бы классификацию ни выбрали, термины всегда однотипны. С точки зрения В.М. Лейчика [Лейчик, 2009, с. 30], термины делятся на:

- 1) отраслевые термины, которые принято использовать в одной области: carburetor ‘карбюратор’; pressure gauge ‘манометр’; sensor ‘датчик’;
- 2) общенаучные и общетехнические термины, которые можно использовать в нескольких отраслях науки: Pascal ‘паскаль’; tire ‘шина’; defect ‘дефект’;
- 3) узкоспециальные термины, которые используются только для конкретной специальности в какой-либо области знаний: NPP ‘АЭС, атомная электростанция’, general arrangement drawing ‘общий компоновочный чертеж’.

Терминологические словари по различным областям науки и техники содержат большое количество терминов и терминологических словосочетаний. Они могут послужить основой для формирования обучающимся своего словаря.

Термин	Значения термина	Контекст	Перевод контекста	Терминологические словосочетания
Drawing	1) Чертеж 2) Рисунок 3) Эскиз	It's a good thing that I didn't make working drawings, here I would still have to do them again.	Хорошо, что я не делал рабочих чертежей, здесь всё равно пришлось бы их делать заново.	1. correct drawing – правильный чертеж; 2. arrangement drawing – компоновочный чертеж
Sensor	1) Датчик 2) Сенсор 3) Детектор	As he approached, the sensor sensors triggered, and the doors moved aside.	При его приближении сработали сенсорные датчики, и двери отошли в стороны.	1. motion sensor – датчик движения; 2. check sensor – проверить датчик
pressure gauge	1) Манометр 2) Индикатор	After checking the readings of the pressure gauges, he was convinced that there was nothing to worry about yet.	Проверив показания манометров, он убедился, что беспокоиться пока что не о чем.	1. pressure gauge arrow – стрелка манометра; 2. pressure gauge readings – показания манометра
micrometer	Микрометр 2) linear meter	The main part of the micrometer is a screw with a very precise thread, it is called a micrometer screw.	Основная часть микрометра – винт с очень точной резьбой, он называется микрометрическим винтом.	1. micrometer readings – показания микрометра 2. micrometer arrow – стрелка микрометра

Таким образом, можно сделать вывод, что знание технических терминов на английском языке просто необходимо, так как это упрощает понимание и перевод текстов в данном направлении.

В заключение стоит отметить, что терминология – это область языка, в которой активно взаимодействуют интересы специалистов различных предметных областей

Библиографический список:

1. К вопросу о переводе англоязычных технических терминов на русский язык [Электронный ресурс]: cyberlinka.ru – режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-perevode-angloyazychnyh-tehnicheskikh-terminov-na-russkiy-yazyk/viewer>

2. Реформатский, А. А. Введение в языковедение: учеб. для филол. фак. пед. ин-тов / А. А. Реформатский. — 4-е изд-е, испр. и доп. — М.: Просвещение, 1967. — 542 с.

3. Климовицкий, Я. А. Некоторые методологические вопросы работы над терминологией

науки и техники /Я. А. Климовицкий // Современные проблемы терминологии в науке и технике: сб. ст. — М.: Наука, 1969. — С. 32–61.

4. Ахманова, О. С. Словарь омонимов русского языка / О. С. Ахманова. — 3-е изд., стереотип. — М.: Рус.яз., 1986. — 448 с.

5. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд.4-е. —М.: Книжный дом «Либроком», 2009.- 256 с.

6. Краткий словарь технических терминов и определений [Электронный ресурс]: belstu.by - режим доступа: <https://www.belstu.by/Portals/0/userfiles/217/Контроль%20знаний/KRATKIJ-SLOVARJ-TEHNICHESKIH-TERMINOV.pdf>

Научное издание

Коллектив авторов

Сборник статей LXIV Международной научной конференции «Человекознание»

ISBN 978-5-8807999-7-1